AM 4

ISSN 0146-8553

Maktaba Afrikana Series

Contemporary Amharic Creative Literature

LC 2.12:

READEX FICHE best copy available

Maktaba Afrikana Series

NEWARK PUBLIC LIBRARY

NOV 9 1982

U. S. GOVT. PUBS.
DEPOSITORY 376

Contemporary Amharic Creative Literature

A Guide

Compiled by Fassil Aradoum
African Section
African and Middle Eastern Division

Library of Congress Washington 1982

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Aradoum, Fassil.
Contemporary Amharic creative literature.

(Maktaba Afrikana series, ISSN 0146-8553)
Includes indexes.
Supt. of Docs. no.: LC 2.12: Am 4
1. Amharic literature—Bibliography—Catalogs.
2. Library of Congress. African and Middle Eastern Division—Catalogs. I. Library of Congress. African Section. II. Title. III. Series.
Z7108.A5A7 1982 [PJ9260] 016.892'8 82-14065
ISBN 0-8444-0406-3

Cover design: Inspired by a pipe holder from the Islamic Republic of Mauritania.

CONTENTS

Preface v
Library of Congress Romanization System for Amharic vi
Contemporary Amharic Creative Literature 1
Index to Romanized Titles 37
Index to Translated Titles 40
Publications in the Maktaba Afrikana Series 43

PREFACE

This guide presents a selection of contemporary Amharic creative writing based on the holdings of the Library of Congress. Amharic, the official language of Ethiopia, is a Semitic language with its own writing system and a well-established literary tradition. It is a modern derivation of Ge'ez, the classical language used in the services of the Ethiopian Orthodox Church.

Cataloged publications in the Library of Congress are identified by call numbers and are all in the custodial collection of the Hebraic Section of the African and Middle Eastern Division. Uncataloged items are indicated by the location symbol DLC. Entries are arranged alphabetically by author and then by title. The names of Ethiopian authors are entered in direct rather than inverted order. The publication date of a work is given in the Ethiopian calendar, followed by the equivalent date in the Gregorian (Western) calendar, which is seven years and eight months ahead of the Ethiopian. Citations are given in romanized form and in Amharic script. The Library of Congress romanization table is used to transliterate the author and title, except when the romanized form of name preferred by the author is known. In the romanized part of the entry, a dash represents the name of the author when several works are listed; however, the author's name is always given in the Amharic entry. There are separate indexes for romanized titles and translated titles.

September 1980

Fassil Aradoum

LIBRARY OF CONGRESS ROMANIZATION SYSTEM FOR AMHARIC

1st order	2d order	3d order	4th order	5th order	6th order	7th order
ሀ ha	ሁ hu	ሂ hi	ሃ hā	ሄ hé	ህ he or h	ሆ ho
ለ la	ሉ lu	ሊ li	ላ lā	ሌ lé	ል le or l	ሎ lo
ሐ ḥa	ሑ ḥu	ሒ ḥi	ሓ ḥā	ሔ ḥé	ሕ ḥe or ḥ	ሖ ḥo
መ ma	ሙ mu	ሚ mi	ማ mā	ሜ mé	ም me or m	ሞ mo
ሠ śa	ሡ śu	ሢ śi	ሣ śā	ሤ śé	ሥ še or ś	ሦ śo
ረ ra	ሩ ru	ሪ ri	ራ rā	ሬ ré	ር re or r	ሮ ro
ሰ sa	ሱ su	ሲ si	ሳ sā	ሴ sé	ስ se or s	ሶ so
ሸ ša	ሹ šu	ሺ ši	ሻ šā	ሼ šé	ሽ še or š	ሾ šo
ቀ qa	ቁ qu	ቂ qi	ቃ qā	ቄ qé	ቅ qe or q	ቆ qo
በ ba	ቡ bu	ቢ bi	ባ bā	ቤ bé	ብ be or b	ቦ bo
ተ ta	ቱ tu	ቲ ti	ታ tā	ቴ té	ት te or t	ቶ to
ቸ ča	ቹču	ቺ či	ቻ čā	ቼ čé	ች če or č	ቾ čo
ኀ ḫa	ኁ ḫu	ኂ ḫi	ኋ ḫā	ኄ ḫé	ኅ ḫe or ḫ	ኆ ḫo
ነ na	ኑ nu	ኒ ni	ና nā	ኔ né	ን ne or n	ኖ no
ኘ ña	ኙ ñu	ኚ ñi	ኛ ñā	ኜ ñé	ኝ ñe or ñ	ኞ ño
አ a	ኡ ʾu	ኢ ʾi	ኣ ʾā	ኤ ʾé	እ ʾe	ኦ ʾo
ከ ka	ኩ ku	ኪ ki	ካ kā	ኬ ké	ክ ke or k	ኮ ko
ኸ xa	ኹ xu	ኺ xi	ኻ xā	ኼ xé	ኽ xe or x	ኾ xo
ወ wa	ዉ wu	ዊ wi	ዋ wā	ዌ wé	ው we or w	ዎ wo
ዐ ʿa	ዑ ʿu	ዒ ʿi	ዓ ʿā	ዔ ʿé	ዕ ʿe	ዖ ʿo
ዘ za	ዙ zu	ዚ zi	ዛ zā	ዜ zé	ዝ ze or z	ዞ zo
ዠ ža	ዡ žu	ዢ ži	ዣ žā	ዤ žé	ዥ že or ž	ዦ žo

1st order	2d order	3d order	4th order	5th order	6th order	7th order
ya	yu	yi	yā	yé	ye or y	yo
da	du	di	dā	dé	de or d	do
ja	ju	ji	jā	jé	je or j	jo
ga	gu	gi	gā	gé	ge or g	go
ṭa	ṭu	ṭi	ṭā	ṭé	ṭe or ṭ	ṭo
ča	ču	či	čā	čé	če or č	čo
ḍa	ḍu	ḍi	ḍā	ḍé	ḍe or ḍ	ḍo
ṣa	ṣu	ṣi	ṣā	ṣé	ṣe or ṣ	ṣo
ša	šu	ši	šā	šé	še or š	šo
fa	fu	fi	fā	fé	fe or f	fo
pa	pu	pi	pā	pé	pe or p	po
va	vu	vi	vā	vé	ve or v	vo

Combinations with w:

1st order	3d order	4th order	5th order	6th order
qwa	qwi	qwā	qwé	qwe
ḫwa	ḫwi	ḫwā	ḫwé	ḫwe
kwa	kwi	kwā	kwé	kwe
gwa	gwi	gwā	gwé	gwe

Combinations with wa:

lwa	bwa	zwa	ṭwā
mwa	twa	žwa	čwā
rwa	čwa	ywa	ṣwā
swa	nwa	dwa	fwā
šwa	ñwa	jwa	

Combinations with ya: rya mya fya

Special initial: ă

1
ʾAbaba Wandem ʾAgañahu. ʾEñām yedrasan.
አበበ ወንድም አገኘሁ:: እኛም ይድረሰን፤ ልብ ወለድ ታሪክ:: [s.l., s.n.] 1959 [1966 or 7] 86 p.
PJ9269.A22E5
Title translated: May we get it too.

2
ʾAbābu ʾAdaga. Baʾenjarā ʾenēt mekneyāt yamananaw waṭāt.
አባቡ አደገ:: በአንጀራ እናት ምክንያት የመነነው ወጣት:: አዲስ አበባ፦ ንግድ ማተሚያ ቤት፦ 1961 [1968 or 9] 88 p. PJ9269.A23B3
Title translated: The youngster that ran away because of the stepmother.

3
ʾAbarā Gabra Mikāʾél. Neseḥa.
አበራ ገብረ ሚካኤል:: ንስሐ፤ ከእሱድ አስከ ቀጣሚ የተነገረው:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት፦ 1961 [1969] 109 p. PJ9269.A25N4
Title translated: Confession.

4
ʾAbarā Moltot. Yačeger barado.
አበራ ሞልተት:: የቸገር በረደ:: [አዲስ አበባ፦ ቸምበር ማተሚያ ቤት] 1960 [1967 or 8] 47 p.
PJ9269.A26Y3
Title translated: The chill of poverty.

5
ʾAbdulbāriʾe Maḥamad. ʾAngat yālaw yefrad.
አብዱልባሪአ መሐመድ:: አንገት ያለው ይፍረድ:: [አዲስ አበባ] አዲስ ማተሚያ ቤት፦ 1962 [1969]

95 p. illus. PJ9269.A262A8
Title translated: Let one who has good sense judge.

6
Abé Gubañā. 'Alewaladem.

አቤ ጉበኛ:: አልወለድም:: አዲስ አበባ÷ ተገሣሌ ዘንገሌ ማተሚያ ቤት÷ 1966 [1974] 236 p. DLC
Title translated: I will not be born.

7
——— Maskot.

አቤ ጉበኛ:: መስኮት:: [አዲስ አበባ] ብርሃነና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969] 192 p.
PJ9269.A263M3
Title translated: Window.

8
——— YaRom 'awadādaq.

አቤ ጉበኛ:: የሮም አወዳደቅ፤ የተደረሰ ተያትር:: አዲስ አበባ ብርሃነና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1970] 79 p. PJ9269.A263Y3
Title translated: The fall of Rome.

9
'Abiy Damesé. Lamen?

አቢይ ደምሴ:: ለምን? አዲስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ÷ 1958 [1965 or 6] 97 p. illus.
PJ9269.A265L3
Title translated: Why?

10
'Abrehām 'Asgadom. 'Astārāqi.

አብር ሃም አስገደም:: አስታራቂ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1968] 120 p.
PJ9269.A27A9

Title translated: Arbiter.

11
——— Śerā ganzabunā gwādañāw.

አብር ሃም አስገደም:: ሥራ ገዘቡና ጓደኛው:: [አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1960 i.e. 1967 or 8] 146 p.
PJ9269.A27S4

Title translated: Work: his money and friend.

12
'Abrehām Ṡagāyé. 'Anbasāw Warqu.

አብር ሃም ፀጋዬ:: አንበሳው ወርቁ:: አዲስ አበባ [ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት?] 1961 [1968 or 9] 84 p.
PJ9269.H3A8

Title translated: Warqu the lion.

13
'Afawarq Yoḥanes. 'Eyasāqu mālqas.

አፈወርቅ ዮሐንስ:: አየሳቁ ማለቀስ:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1965 [1972 or 3] 216 p.
DLC

Title translated: Laughing while weeping.

14
——— Geṭmoč.

አፈወርቅ ዮሐንስ:: ግጥሞች:: አዲስ አበባ÷ ቅዱስ ጊዮር ጊስ ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 81 p. illus.
PJ9269.A35G4

Title translated: Poems.

15
——— Semétāwi geṭmoč.

አፈወርቅ ዮሐንስ:: ስሜታዊ ግጥሞች:: አዲስ አበባ÷ ተንሣኤ ዘንብሉ ማተሚያ ቤት÷ 1969 [1976] 77 p.
DLC

Title translated: Emotional poems.

16
——— Yané geṭmoč.

አፈወርቅ ዮሐንስ:: የኔ ግጥሞች:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 83 p.
PJ9269.A35Y3

Title translated: My poems.

17
ʿĀlamāyahu Ṭelāyé. Hulum lané!

ዓለማየሁ ጥላዩ:: ሁሉም ለኔ! [አዲስ አበባ] ቀዳስ ጊዮርጊስ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 60 p.
PJ9269.A45H8

Title translated: All for me.

18
——— Taʾfārāj yāṭā dam.

ዓለማየሁ ጥላዩ:: ተፋራጅ ያጣ ደም:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1963 [1970 or 1] 147 p.
PJ9269.A45T3

Title translated: Untried injustice.

19
ʾAlāyu Gurmu. Ya'andwa ʿeṭā.

አላዩ ጉርሙ:: የአንዷ ዕጣ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃ
ንና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 53 p.
PJ9269.A48Y3

Title translated: Her fate.

20
ʾAmāra Šefarāw. Sātenāgar qarač.

አማረ ሸፈራው:: ሳትናገር ቀረች:: አዲስ አበባ÷
ብር ሃንና ሰላም ማተሚያ ቤት [1964? i.e. 1971 or 2]
134 p. PJ9269.A5S2

Title translated: She remained silent.

21
ʾArāgāw Wandeménah. Mānaw ʾewenatañā?

አራጋው ወንድማነህ:: ማነው አውነተኛ? አሥመራ÷
ኮከበ ጸበሕ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 49 p.
PJ9269.A65M3

Title translated: Who is an honest person?

22
ʾAsafā Balāy. Yatamarāmāriwoč ċewewet.

አሰፋ በላይ:: የተመራማሪዎቹ ጭውውት:: አዲስ
አበባ÷ ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968] 24 p.
PJ9269.A67Y3

Title translated: The dialogue of the inquisitive ones.

23
ʾAsafā Tafari. ʾAdelwon basayf.

አሰፋ ተፈራ:: አድሎን በሰይፍ:: [አዲስ አበባ?

ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት? 1959 i.e. 1966 or 7]
82 p. PJ9269.A672E3
Title translated: Favoritism put to the sword.

24
——— Yalam belah ʾabāreleñ.
አሰፋ ተፈሪ:: የለም ብለህ አባርለኝ:: [አዲስ
አበባ÷ ቀዳሰ ጊዮርጊስ ማተሚያ ቤት÷ 1958 i.e. 1965]
62 p. PJ9269.A672Y3
Title translated: Tell them I am not here and chase them away for me.

25
ʾAšāgré Tādasa. ʿĀlam baśerā tādasač.
አሻገሬ ታደሰ:: ዓለም በሥራ ታደሰች:: አዲስ
አበባ [ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት?] 1960
[1967 or 8] 109 p. PJ9269.A68A8
Title translated: A world renovated by labor.

26
ʾAsfāwasan Makāšā. Yatedār buqāyoč.
አስፋወሰን መካሻ:: የተዳር ቡቃዮች:: ለብ ወለድ
ታሪክ በ ቲያትር:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም
ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 91 p.
PJ9269.A675Y3
Title translated: Tender buds of married life.

27
ʾAsnāqa ʾEngedā. ʾAwek ʾenā saṭ ʾargāčaw.
አስና ቀ አንገዳ:: አውቅ አና ሰጥ አርጋቸው::
[አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1963

[1970] 148 p. PJ9269.A69A95
Title translated: Agitate and keep them silent.

28
ʾAsras ʾAsfā Wasan. Mogadañāw falāsfā.

አስረስ አስፋ ወሰን:: ቁገደኛው ፈላስፋ:: [አዟስ አበባ] ሸዋ ማተሚያ ቤት [1956? i.e. 1963 or 4] 51 p. PJ9269.A8M6
Title translated: The unruly philosopher.

29
ʾAyala Zalalaw. Bamalāṭāw ṭos.

አየለ ዘለለው:: በመሳጣው ጠስ:: አዟስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ÷ 1958 [1965] 60 p. illus. PJ9269.A9B3
Title translated: By the luck of the bold man.

30
Baʾalu Germā. Kaʾadmās bāšāgar.

በአሉ ገርማ:: ከአድማስ ባሻገር:: አዟስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70] 186 p. PJ9269.B23K3
Title translated: Beyond horizon.

31
Baʾemnat Gabra ʾAmlāk. Lejenat tamaleso ʾaymaṭām.

በእምነት ገብረ አምላክ:: ልጅነት ተመልሶ አይመጣም:: አዟስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ÷ 1957 [1964 or 5] 160 p. illus. PJ9269.B3L4
Title translated: Childhood will not return.

32
Bafaqādu Zagaya. Ya'adarā dabdābé.

በፈቃዱ ዘገየ:: የአደራ ደብዳቤ:: [አዲስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ ቤት] 1958 [1965 or 6] 48 p.
PJ9269.B32Y3
Title translated: The entrusted letter.

33
Bakwera Ṣeyon Tasfayé. Ya'angwalé mabrāt.

በኩረ ጽዮን ተስፋዬ:: የአገጌሌ መብራት:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1956 [1964] 149 p. DLC
Title translated: The light of my brain.

34
Balaṭa Meḥeratu Tasfāyé. Hāgar yamān nāt?

በለጠ ምሕረቱ ተስፋዬ:: ሃገር የማን ናት? ሰው በቃኝ አያውቀም:: አሥመራ÷ ኮከበ ጽባሕ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1966] 54 p. PJ9269.B34H3
Title translated: To whom does a country belong?

35
Bazābeh Sayfu. Ya'enbā 'enjarā.

በዛብህ ሰይፉ:: የዕንባ እንጀራ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 192 p. PJ9269.B36Y3
Title translated: The bread of tear.

36
Berhānu Zaryhun. 'Amanu'él darso mals.

ብር ሃነ ዘርይሁን:: አማኑኤለ ደርሶ መለስ:: አዲስ አበባ [ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት] 1956 [1964] 91 p. DLC

Title translated: Round trip to the lunatic asylum.

37
——— Ċaraqā setwaṭā.

ብር ሃነ ዘርይሁን:: ዉረቃ ስተወጣ:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት[196-?] 93 p. PJ9269.B4C3

Title translated: When the moon comes out.

38
——— Hulat ya'enbā dabdābéwoč.

ብር ሃነ ዘርይሁን:: ሁለት የዕገበ ደብዳቤዎች:: አዲስ አበባ÷ ቅዱስ ጊዮር ገስ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 136 p. PJ9269.B4H8

Title translated: Two letters of tear.

39
Beri Yašānah. Lafto manā.

ብሪ የሸነህ:: ለፍቶ መና:: [አዲስ አበባ] ሲገት ራስ ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 62 p. PJ9269.B43L3

Title translated: Unfruitful labor.

40
Dababa 'Admeqé. Yamāladāw daha.

ደበበ አድም ቄ:: የማለዳው ደሀ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1956 [1964] 58 p.

DLC

Title translated: The early morning poor.

41
Dāmṭāčaw Warqu. Yat'egeśt feré.

ዳምጣ ቸው ወርቁ:: የተአገሠተ ፍሬ:: [አዲስ አበባ] ቦ ተጠቦረተ አታሚዎች ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 104 p.
PJ9269.D3Y3

Title translated: The fruit of patience.

42
Dāñāčaw Warqu. Saw 'ala beyé.

ዳኛ ቸው ወርቁ:: ሰው አለ ብዬ:: አዲስ አበባ÷ ተስፋ ማተሚያ ቤት÷ 1950 [1958] 134 p. DLC

Title translated: I thought there was someone.

43
Dañé 'Embi'ala. Yafeqer sedat.

ዳኘ እምቢአለ:: የፍቅር ስደት:: [አዲስ አበባ] አር ቲስ ቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1954 [1961 or 2] 98 p.
DLC

Title translated: The exile of love.

44
Daraja Webé Dāñé. Yanārkotikwā 'emabét.

ደረጀ ውቤ ዳኘ:: የናርኮቲክ እመቤት፤ የፍቅር ሚስጥር:: [አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 i.e. 1969] 175 p.
PJ9269.D37Y3

Title translated: The narcotic lady.

45
Darasa Beru. 'Eyādar sigalaṭ.

ደረሰ ብሩ:: እያደር ሲገለጥ:: አዲስ አበባ÷

ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1967 [1974 or 5] 76 p. DLC
Title translated: When it is revealed.

46
Dubāla 'Aytanfesu. Wanjalañāw gwādé!

ጓደለ አይተንፍሱ:: ወለደለኛው ንደ! አዲስ አበባ÷

ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 107 p.
PJ9269.D8W3
Title translated: My criminal friend!

47
Feqādu ʻĀlamu. Bamāgñaté walājén makdāté.

ፍቃዱ ዓለሙ:: በማግኘቱ ወለጀን መከዳቱ:: አዲስ

አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1970]
122 p. PJ9269.F36B3
Title translated: As I obtained wealth, I deserted my parents.

48
Gabra 'Iyasus Ḫāyla Māryām. 'Are'est seṭuleñ.

ገብረ ኢየሱስ ኃይለ ማርያም:: አርእስት ሰጡለኝ::

[አዲስ አበባ] ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70]
111 p. illus. PJ9269.G3A9
Title translated: Give it a title.

49
——— Kantu nuro yeh naw.

ገብረ ኢየሱስ ኃይለ ማርያም:: ከንቱ ኑሮ ይህ ነው::

አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 65 p. PJ9269.G3K3
Title translated: This is a worthless life.

50
Gabré 'Admāsu. 'Eyāwaqu mālaq.

ገብረ አድማሱ:: እያወቁ ማለቅ:: [አዲስ አበባ÷ የዕውቀተ ብር መጻሕፍትና የጽሕፈተ መሣሪያ መደብር÷ 1968? i.e. 1975 or 6] 167 p. DLC
Title translated: Dying knowingly.

51
Gadāmu Gazāxañ. Yagudgwādu meśṭir.

ገዳሙ ገዛኸኝ:: የጉድጓዱ ምሥጢር፤ አስደና ቂ ታሪክ:: አዲስ አበባ [ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት?] 1961 [1969] 159 p. PJ9269.G33Y3
Title translated: The mystery of the well.

52
Gamorāw. Fendatā.

ገሞራው:: ፍንደታ:: አዲስ አበባ÷ ትንሣኤ ዘንክሉ ማተሚያ ቤት÷ 1968 [1975 or 6] 208 p. DLC
Title translated: Explosion.

53
Gazāxañ Balāynah. La'ebab tasaqalkuñ.

ገዛኸኝ በላይ ነህ:: ለእበብ ተሰቀሉኝ፤ ጉድ አተፈራ መሪት:: [አዲስ አበባ? ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት? 196-?] 63 p. PJ9269.G38L3
Title translated: I was hanged for a snake.

54
Gérā Warq 'Agwanāfer. Sawenā guzow.

ገራ ወርቅ አገፍር:: ሰውና ጉዘዉ፤ ሰብአዊ ጉዘዩ፤ ለማነኛው ይሀን የነ ተፈጥርዩ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70] 465 p. illus. PJ9269.G4S2

Title translated: Man and his journey.

55
Germā Dāmanu. Del basalām.

ገርማ ዳመ ኑ:: ድል በሰላም:: አዲስ አበባ÷ ሴገት ራል ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966 or 7] 115 p. PJ9269.G4D4

Title translated: Victory in peace.

56
——— Waraš yalélaw bét.

ገርማ ዳመ ኑ:: ወራሽ የለለው ቤት:: አዲስ አበባ÷ ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 82 p. illus. PJ9269.G4W3

Title translated: A house that has no heir.

57
Germā Zawdé. Kartātāw bétasab.

ገርማ ዘውዴ:: ከር ታታው ቤተሰብ፤ ልብ ወለድ ቲአተር:: [አዲስ አበባ] ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1956 [1963 or 4] 62 p. DLC

Title translated: The wandering family.

58
——— Lasaw mot 'anasaw.

ግርማ ዘውደ:: ለሰው ሞት አነሰው:: [አዲስ አበባ]
ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 109 p.
PJ9269.G42L3
Title translated: For man death is not enough.

59
Germāčaw Takla Ḥawāryāt. ʾArʾayā.
ግርማ ቸው ተክለ ሐዋርያት:: አርአያ፤ ታሪካዊ ልብ
ወለድ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ
ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 350 p. illus. DLC
Title, ʾArʾayā, is a personal name.

60
Gétačaw ʿAwaqa. Yaḥelinā dāñā.
ገታቸው ዐዋቂ:: የሕሊና ዳኛ:: አዲስ አበባ÷
ቀዳስ ጊዮርጊስ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 72 p.
PJ9269.G436Y3
Title translated: The judge of conscience.
L.C. catalogs under: Getachew Aweke.

61
Gétāčaw Dāwit. Ċarq yamiyāsṭel wané.
ገታቸው ዳዊት:: ጨርቅ የሚያስጥል ወኔ:: አዲስ
አበባ÷ ሲንተራስ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9]
47 p. PJ9269.G435C3
Title translated: An exciting feeling.

62
Gétāhun Lénċo. Sālemalas qarahu.
ገታሁን ለንጬ:: ሳለመለስ ቀረሁ:: አዲስ አበባ÷
ቀይ ባህር ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 52 p.

PJ9269.G44S3

Title translated: I did not return.

63
——— Yaqonjowoč qonjo.

ገታሁን ለገሠ:: የቀንጀ ያች ቀንጀ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1968] 70 p.
PJ9269.G44Y3

Title translated: Beauty among beauties.

64
Gwarfu Gabra Madḫen. Ya'and waṭāt gwezo.

ጉርፌ ገብረ መድኅን:: የአንድ ወጣት ጉዞ፤ ሃሳብ ወለድ ታሪክ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 215 p. illus.
PJ9269.G9Y3

Title translated: The journey of a youngster.

65
Habta Māryām Tadlā. Čālaw!

ሀብተ ማርያም ተድላ:: ቻለው! [አዲስ አበባ] ተገሣ አ ዘጉበአ ማተሚያ ቤት÷ 1966 [1974] 95 p.
DLC

Title translated: Bear it!

66
Ḫadis ʿĀlamāyahu. Feqer 'eska maqāber.

ሐዲስ ዓለማየሁ:: ፍቅር እስከ መቃብር:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 552, [2] p.
PJ9269.H3F3

Title translated: Love until death.

67
——— Tarat tarat yamaśarat.

ሐጺስ ዓለማየሁ:: ተረት ተረት የመሠረት:: አጺስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70] 112 p. illus. PJ9269.H3T3
Title translated: Original tales.

68
Ḥadis Walda Ṣādeq. Yaḥeywat maqeśaft.

ሐጺስ ወልደ ጻድቅ:: የሕይወት መቅሠፍት፤ ታሪካዊ ተአትር:: አጺስ አበባ÷ ሲንተራስ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 105 p. PJ9269.H33Y3
Title translated: The catastrophe of life.

69
Ḫāyla 'I Feqādu. Ka'engedih wadih 'adarā 'endāyedagam.

ኃይለ ኢ ፍቃዱ:: ከእንግዲህ ወዲህ አደራ እንዳይደገም:: አጺስ አበባ÷ ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1953 [1960 or 1] 172 p. DLC
Title translated: From now on let it not be repeated again.

70
Ḫāylu Gabru. Ḫebrat yasalām sansalat.

ኃይሉ ገብረ:: ኅብረት የሰላም ሰንሰለት:: አጺስ አበባ÷ አጺስ ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70] 302 p. illus. PJ9269.H37H4

Title translated: Alliance: the chain of peace.

71
Kabada 'Engedāsaw. Yanuro meqañā.

ከበደ አንገዳሰው:: የኑሮ ምቀኛ:: [አዲስ አበባ]
ሲንትራል ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 29 p.
PJ9269.K23Y3

Title translated: The jealousy of life.

72
——— Yārādāw čulelé.

ከበደ አንገዳሰው:: ያራዳው ዉለለ፤ ከነጠርጎ በለ::
[አዲስ አበባ÷ ቀዳስ ገዩር ገስ ማተሚያ ቤት÷ 1959
i.e. 1966 or 7] 60, [3] p. PJ9269.K23Y34

Title translated: The city slicker.

73
Kabada Gabré. Yaśargwā 'elat mātā.

ከበደ ገብሬ:: የሠርጓ ዕለት ማታ:: አዲስ አበባ÷
ብር ሃንና ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9]
122 p. PJ9269.K25Y3

Title translated: The evening of her wedding day.

74
Kabada Habta Māreyām. Śarto manor.

ከበደ ሀብተ ማርያም:: ሠርቶ መኖር:: አዲስ
አበባ÷ አርቲስቲክ ማተሚያ÷ 1961 [1969] 234 p.
PJ9269.K27S2

Title translated: Working to live.

75
Kabada Mikā'él. 'Anibāl.

ከበደ ሚካኤል:: ኣኒባል:: ኣዲስ ኣበባ÷ ኦር ቲስ ቲ ክ ማ ተሚያ÷ 1957 [1964 or 5] 101 p.
PJ9269.K3A8

Title translated: Hannibal.

76
——— Kāléb.

ከበደ ሚካኤል:: ካሌብ፤ ተያትር:: ኣዲስ ኣበባ÷ ኦር ቲስ ቲክ ማ ተሚያ÷ 1958 [1965 or 6] 70 p.
PJ9269.K3K3

Title translated: Caleb.

77
——— Ya'ewqat beleĉtā.

ከበደ ሚካኤል:: የዕውቀት ብለጥታ:: ኣዲስ ኣበባ÷ ኦር ቲስ ቲክ ማ ተሚያ ቤት÷ 1965 [1963 or 4] 189 p. illus.
PJ9269.K3Y28

Title translated: The rays of knowledge.

78
——— Yaqeṭāt ma'ebal wayem Balāy Nah.

ከበደ ሚካኤል:: የቀጣት ማዕበል ወይም በላይ ነህ:: ኣዲስ ኣበባ÷ ኦር ቲስ ቲክ ማ ተሚያ÷ 1958 [1965 or 6] 110 p.
PJ9269.K3Y295

Title translated: Storm of punishment or Balāy Nah.

79
——— Yatenbit qaṭaro.

ከበደ ሚካኤል:: የተገቢት ቀጠር፤ ተያተር:: [አዲስ አበባ] አር ቲስ ቲክ ማተሚያ÷ 1958 [1966 or 7] 105 p.
PJ9269.K3Y3

Title translated: Rendezvous with prophecy.

80
Kāśāhun Ha Mikā'él. 'Engedihes bemotem 'ayqoċañ.

ካሣሁን ሀ ሚካኤል:: እንግዲህስ ብሞተም አይቀጫ፤ አሣዘኝ ታሪክ:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1963 [1970] 135 p.
PJ9269.K34E5

Title translated: And thus if I die, I will not regret it.

81
Katamā Dastā. 'Emotālahu 'enji ...

ከተማ ደስታ:: እሞ ታለሁ እገጀ ...[አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1969 [1976 or 7] 146 p. illus. PJ9269.K36E4

Title translated: I shall die even though ...

82
Lamā Mangašā. Yanaśānat dawal.

ለማ መንገሻ:: የነፃነት ደወል:: አዲስ አበባ÷ አዲስ ማተሚያ ቤት÷ 1968 [1976] 180 p. DLC

Title translated: The bell of freedom.

83
Lamā Warqé. Yafeqer 'arbañoč.

ለማ ወርቁ:: የፍቀር አርበኞች:: [አዲስ አበባ]

ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 179 p.
PJ9269.L3Y3

Title translated: The patriots of love.

84
Mabrātu ʾAśras. Yaḥāśab wegāgān.

መብራት አሥረስ:: የሐሣብ ውጋጋን:: [አዲስ አበባ]
ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 36 p. DLC

Title translated: Rays of thought.

85
Maḥamad ʿUsmān. Gwādé! ʾengedih ʾamāčeh nañ!

መሐመድ ዑስማን:: ጓደ! እንግዲህ አማችህ ነኝ!
[አዲስ አበባ] አዲስ ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1967]
34 p. PJ9269.M25G9

Title translated: My friend! Hence I am your brother-in-law!

86
Māhlét Gwajalā. Makarān yačāla ʾašanāfi naw.

ማህሌት ጉጀላ:: መከራን የቻለ አሸናፊ ነው::
አዲስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ÷ 1959 [1967] 27 p.
PJ9269.M3M3
illus.

Title translated: He who bears the burden shall be the victor.

87
Makbeb ʿĀlamu. Sayṭān gwatāču.

መክብብ ዓለሙ:: ሰይጣን ጉታች:: [አዲስ አበባ]
ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6]
28 p. PJ9269.M33S3

Title translated: The devil summoner.

87a
Makbeb Gabayahu. Yalebé zemāré.

መክብብ ገበየሁ:: የለበ ዝማሬ:: [አዲስ አበባ]
በምርመራና በሥርዓተ ትምህርት እድገተ መምሪያ በኢተዮ
ጵያና በዩናይትድ ስተተስ ትምህርታዊ ተራድኦ ኘርግራም÷
1953 [1960] 53 p. illus. DLC
Title translated: Songs of my heart.

88
Makwanen Takla 'Aragāwi. 'Enda balāh 'eruṭ!

መኩንን ተክለ አረጋዊ:: አንደ በለህ አረፍ! ውለታሽን
ለክፈለ:: [አዲስ አበባ] ብር ሃንና ሰላም ማተሚያ
ቤተ÷ 1962 [1969 or 70] 20 p. illus.
PJ9269.M344E5
Title translated: Suffer the consequence!

89
——— Rās ba'ewqatu.

መኩንን ተክለ አረጋዊ:: ራስ በዕውቀተ:: አዲስ
አበባ÷ ብር ሃንና ሰላም ማተሚያ ቤተ÷ 1958 [1965 or 6]
119 p. DLC
Title translated: Brain power.

90
Makwanen Zawdé. Yāyné berhān.

መኩንን ዘውደ:: ያይ ነ ብር ሃን:: አዲስ አበባ÷
በ ተጠቦረተ አ ታሚዎች÷ 1963 [1971] 108 p.
PJ9269.M345Y3

Title translated: The light of my eye.

91
Malāka Ḫāylu. Yaleb ṣegé radā.

መላከ ኃይሉ:: የለብ ጸገ ረዳ:: አዲስ አበባ÷
አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1953 [1960 or 1] 96 p.
DLC

Title translated: The rose of the heart.

92
Māmo Wedenah. Be'er ʾendawāzā!

ማሞ ውድነህ:: ብዕር እንደዋዛ! አሥመራ÷ ማኅበረ
ሰዋርያት ኮሶበ ጸበሕ ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1968]
97 p. PJ9269.M35B4

Title translated: The pen is not a joke!

93
Mangeśtu Gadāmu. Kāmsur.

መንግሥተ ገዳሙ:: ካምሱር:: አዲስ አበባ÷ ብርሃንና
ሰላም ማተሚያ ቤት [1956 i.e. 1963 or 4] 49 p.
DLC

Title, Kāmsur, is a personal name.

94
——— Masalāl.

መንግሥተ ገዳሙ:: መሰላል:: አዲስ አበባ÷ ብርሃንና
ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966 or 7] 36 p.
PJ9269.M36M3

Title translated: Ladder.

95
Mangeśtu Lamā. Ṭalfo bakisé.

መንግሥቱ ለማ:: ጠለፍ በኪስ፤ የተያተር ዉዋታ::

አዲስ አበባ÷ ቸምብር ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9]
67 p. PJ9269.M4T3
Title translated: Snatch and run.
L.C. catalogs under: Menghistu Lemma.

95a
——— Yālāčā gābečā.

መንግሥቱ ለማ:: ያለቻ ጋብቻ፤ የተያተር ዉዋታ::

አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1957
[1964 or 5] 166 p. DLC
Title translated: The marriage of unequals.

96
Masqalu Bálčā. YəZobirāw waṭāt.

መስቀሉ ባለቻ:: የዘቢራው ወጣት:: አዲስ አበባ÷
ብር ሃገና ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1968] 37 p.
PJ9269.M38Y3
Title translated: The youngster from Zobirā.

97
Mulātu. Kwarakwanč.

ሙለቱ:: ኩረኩንቸ፤ ሰብሰብ ወለዶ:: አዲስ አበባ÷
ብር ሃገና ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70]
163 p. illus. PJ9269.M77K9
Title translated: Roughness.

98
Mulātu Gabru. Damañoč.

ሙለቱ ገብረ:: ደመኞች፤ በአራት ከፍለ የተከፈለ

ተያትር፤ ተራዝዓ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም
ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 90 p. PJ9269.M8D3
Title translated: Avengers.

99
Neguśé Tafarā. Moč́é tanaśāhu.

ንጉሣ ተፈራ:: ሞቼ ተነሣሁ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃ
ገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966] 156 p.
PJ9269.N4M6
Title translated: I rose from the dead.

100
Neguśé Wa Mikā'él. Biwadāt naw biṭalāt 'anqo yagadalāt?

ንጉሣ ወ ሚካኤል:: ቢወዳት ነው ቢጠላት አንቆ
የገደለት? [አዲስ አበባ?] ቀይ ባሕር ማተሚያ ቤት
[196-?] 74 p. PJ9269.N44B5
Title translated: Is it for love or hate that he choked her to death?

101
Pāwlos Ñoño. Mesqelqel.

ጳውሎስ ኖኖ:: ምስቀልቀል:: [አዲስ አበባ÷ ቅዱስ
ጊዮር ገሰ ማተሚያ ቤት÷ 1958 i.e. 1966] 64 p.
PJ9269.P3M4
Title translated: Disorder.

102
——— Ya'arādāw Tādasa 'enā yaGétāč́aw mistoč́.

ጳውሎስ ኖኖ:: የአራዳው ታደሰ እና የጎታቸው

ሚስቶቹ:: አዲስ አበባ [ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት] 1967 [1974 or 5] 163 p. DLC
Title translated: The wives of playboy Tādasa and Gétāčaw.

103
Ṣagā Tāfas. Zamačā lāy laqso.

ፀጋ ታፈሰ:: ዘመቻ ላይ ለቀሰ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1970 or 1] 91 p.
PJ9269.S17Z25

Title translated: Weeping during a military expedition.

104
Ṣagāyé Gabra Maḏhen. Balg.

ጸጋዬ ገብረ መድኅን:: በልግ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6]
PJ9269.S2B3
140 p.
Title translated: Summer.

105
——— Yakarmo saw.

ጸጋዬ ገብረ መድኅን:: የከርሞ ሰው:: [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 85 p. illus.
PJ9269.S2Y3
Title translated: Man of the future.

106
Šāhela Šelāsé Berhāna Māryām. Waṭāt yefradaw.

ሻህለ ሥላሴ ብር ሃነ ማር ያም:: ወጣት ይፍረደው::

[አዲስ አበባ] ሰንተራስ ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966 or 7] 131 p. PJ9269.S23W3
Title translated: Let youth judge.

107
Salomon Déréssa.. Lejenat.

ሰሎሞን ደሬሳ:: ለጅነት፤ አርባ ተኩሱ ገጥመቸ::
አዲስ አበባ÷ ሀለ መፀሀፍት÷ 1963 [1970] 80 p. illus. PJ9269.S6L4
Title translated: Childhood.
L.C. catalogs under: Solomon Deressa.

108
Šawā Tāṭaq Berhāné Gučāla Warq. Dāñoč baferd lāy.

ሽዋ ታጠቀ ብርሃነ ጉቻለ ወርቁ:: ዳኞች በፍርድ ላይ:: አዲስ አበባ÷ ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966] 139 p. PJ9269.S28D3
Title translated: Judges on trial.

109
Sayed ʾAbagāz. Yamān lej nah?

ሰይድ አበጋዝ:: የማን ለጅ ነህ? አሥመራ÷ ኮከበ ጽባሕ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1966] 96 p. PJ9269.S2Y32
Title translated: Whose child are you?

110
——— Yamaqāberu tel.

ሰይድ አበጋዝ:: የመ ቃብረ ተለ፤ ተራጀዲ ታሪክ::
አሥመራ÷ ኮከበ ጽባሕ ማተሚያ ቤት÷ 1960 [1967 or 8] 87 p. PJ9269.S283Y3

Title translated: The grave worm.

111
Sayefa Mi Yataššāwarq. Sét nāt wand?

ሰይፈ ሚ የተሸወርቀ:: ሴት ናት ወንድ? [አዲስ አበባ] ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1963 [1970 or 1] 111 p. illus. PJ9269.S29S4

Title translated: Is she a woman or a man?

112
Sayfu Matāfariyā Ferέw. Yatasfā ʾeger berat geṭmoč.

ሰይፈ መታፈሪያ ፍሬው:: የተስፋ እግር ብረት ገጥሞ ች:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1969 [1976] 195 p. DLC

Title translated: Shackles of hope: poems.

113
Sayfu Yenaśu. Yadabub negeśt.

ሰይፉ ይነሡ:: የደቡብ ንግሥት:: አዲስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1953 [1960 or 1] 87 p. DLC

Title translated: The queen of the south.

114
Šefarāw Kabada. ʾEné nañ śarātañāw.

ሸፈራው ከበደ:: እኔ ነኝ ሠራተኛው:: አዲስ አበባ÷ ተገሣሉ ዘገሠሉ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 61 p. PJ9269.S37E5

Title translated: I am the laborer.

115
Šeto Mazgabu. Bamawaladé ʾendih mahoné.

ሸተ መዝገቡ:: በመወለዴ እንዲህ መሆኔ:: [አዲስ አበባ] መርሐ ጥበብ ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1967] 38 p.
PJ9269.S4B3

Title translated: I became what I am because of my birth.

116
——— Saw bamahoné dakamku.

ሸተ መዝገቡ:: ሰው በመሆኔ ደከምኩ:: [አዲስ አበባ] ሸዋ ማተሚያ ቤት [196-?] 99 p. illus.
PJ9269.S4S3

Title translated: I am tired because I am human.

117
Šimalāš Baqala. Dasetā ċeqā naw.

ሽመላሽ በቀለ:: ደስታ ጥቃ ነው:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 119 p.
PJ9269.S5D3

Title translated: Happiness is mud.

118
Siśāy Šāheɬé. Gādam beyé śālahu.

ሲሳይ ሻህለ:: ጋደም ብዬ ሻለሁ:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1970] 268 p.
PJ9269.S54G3

Title translated: As I am lying down.

119
Tādala Gabra Heywat. Laqay ʾababā.

ታደለ ገብረ ህይወት:: ለቀይ አበባ:: አዲስ አበባ÷ አተ የጽ ያ መጻሕፍት ድርጅት÷ 1972 [1979] 108 p.
DLC

Title translated: For red flower.

120
Tādasa Liban. Maskaram.

ታደሰ ለበን:: መስከረም:: [አዲስ አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማ ተሚያ ቤት÷ 1949 i.e. 1956 or 7] 118 p. illus.
PJ9269.T28M3

Title translated: September.

121
Tafarā Dāmanā. Yā hulu ʾalafanā.

ተፈራ ዳመና:: ያ ሁሉ አለፈና:: አዲስ አበባ÷ ቦ ተጠቦረት አ ታሚዎች ማ ተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 68 p.
PJ9269.T3Y3

Title translated: And all that passed away.

122
Takaśta ʾAbrehām. Meker labas geṭmoč.

ተክሥ ተ አብር ሃም:: ምክር ለበስ ገጥመ ች:: አሥመራ÷ ከከበ ጸበሕ ዘማ ነበረ ሰ ዋር ያተ ማ ተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 80 p.
PJ9269.T33M4

Title translated: Poems of advice.

123
Takla Māryām Fāntāyé. ʾEwnatem ya'enjarā ʾenāt.

ተከለ ማር ያም ፋንታዩ:: እውነትም የእንጀራ እናት::
[አዲስ አበባ] ነፃ ነት ማተሚያ ቤት÷ 1948 [1955 or 6]
137 p. PJ9269.T334E9
Title translated: And truly a stepmother.

124
Tämrät Yäni. Kamäyhon bälaṣagenat yeš̆älāl deḫenat.
ታምራት ያነ:: ከማይሀን በለጸገ ነት ይሻለል ድኅ ነት::
አዲስ አበባ÷ ብር ሃንና ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1961
[1969] 185 p. PJ9269.T34K3
Title translated: Better poverty than wealth that will not last.

125
Taš̆āgar Webé. ʾAbétutā.
ተሸገር ውቤ:: አቤቱታ:: አዲስ አበባ÷ ንግድ
ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 62 p.
PJ9269.T35A64
Title translated: Complaint.

126
Tasfāyé Berhānu. ʾEnten.
ተስፋዩ ብር ሃኑ:: እንትን:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃንና
ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969] 129 p.
PJ9269.T36E5
Title translated: What do you call it.

127
Tasfāyé Gaśaśa. ʿEqāw.
ተስፋዩ ገሠሠ:: ዕቃው:: [አዲስ አበባ] ብር ሃንና
ሰለም ማተሚያ ቤት÷ 1959 [1966 or 7] 69 p.

PJ9269.T365E8

Title translated: His thing.

128
Tasfāyé Warqu. Yagaṭaru čawā.

ተስፋዬ ወርቁ:: የገጠረ ጨዋ:: አዲስ አበባ፡ ንግድ ማተሚያ ቤት፡ 1961 [1968 or 9] 98 p.

PJ9269.T368Y3

Title translated: Country gentleman.

129
Ṭebabu Tāyé. Bagazā ḫāṭi'até si'ol hona bété.

ጥበቡ ታዬ:: በገዛ ኃጢአቴ ሲኦል ሆነ ቤቴ:: አዲስ አበባ፡ ቀዳስ ጊዮርጊስ ማተሚያ ቤት፡ 1961 [1968 or 9] 92 p.

PJ9269.T38B3 1968

Title translated: By my own sin, my home turned into hell.

130
——— Nuro mačé 'endih naw!

ጥበቡ ታዬ:: ኑሮ መቸ እንዲህ ነው! አዲስ አበባ፡ ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ቤት፡ 1963 [1970 or 1] 92 p.

PJ9269.T38N8

Title translated: When is life like this!

131
Ṭebabu Warq 'Agañahu. Budāwā makwanenun 'agabāč.

ጥበቡ ወርቁ አገኘሁ:: ቡዳዋ መኩንነን አገባች:: አዲስ አበባ [ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ቤት] 1967 [1975] 63 p.

DLC

Title translated: The evil eyed girl married the officer.

132
——— Ših ʾamatāt yānqalāfā falāsfā.

ጥበቡ ወርቀ ለገንሁ:: ሽህ ዓመታት ያገቀለፋ ፈላስ
ፋ:: አዲስ አበባ÷ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1956
[1963 or 4] 40 p. illus. DLC

Title translated: The philosopher that slept for a thousand years.

133
Tesfāyé Hābtamāryām. Yālawerdat ʾayegañem kebrat.

ተስፋዬ ሃብተማርያም:: ያለውርደት አይገንም ክብረት::
[s.l., s.n., 1958 i.e. 1965 or 6] 76 p.
PJ9269.T366Y3

Title translated: There is no honor without degradation.

134
Téwodros Malasa. ʾEnénā gwadañočé.

ተዎድሮስ መለሰ:: እኔና ጓደኞቹ:: አዲስ አበባ÷
ብርሃነና ሰለሞ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 54 p.
PJ9269.T4E5

Title translated: Me and my friends.

135
Wadar Yalaš Māykel. Kanfar maṭāč.

ወደር የለሽ ማይክል:: ከንፈር መጣጭ:: አዲስ
አበባ÷ ብርሃነና ሰለሞ ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or
70] 53 p. DLC

Title translated: Lip sucker.

136
Walda ʾAmanuʾél Čaru. Qālén lamaṭabaq.

ወለደ አማኑኤል ቸሬ:: ቃሉን ለመጠበቅ:: አዲስ አበባ፡ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት፡ 1961 [1968 or 9] 89 p. PJ9269.W25Q3

Title translated: To keep my word of honor.

137
Waldatenśāʾé ʿĀbāy. Yafatanā zaman.

ወለደተንሣኤ ዓባይ:: የፈተና ዘመን:: አዲስ አበባ፡ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት፡ 1962 [1969] 83 p. PJ9269.W3Y3

Title translated: The era of judgment.

138
Wandemu Gabra Mikāʾél. ʾEwenatañā saw.

ወንደሙ ገብረ ሚካኤል:: እውነተኛ ሰው:: አሥመራ፡ ኮከበ ጸባሕ ማተሚያ ቤት፡ 1961 [1968 or 9] 114 p. PJ9269.W35E9

Title translated: An honest person.

139
Warqu Zawdé. Saygābu tafātu.

ወርቁ ዘውዴ:: ሳይጋቡ ተፋቱ:: [አዲስ አበባ] መርሐ ጥበብ ማተሚያ ቤት፡ 1954 [1962] 98 p. illus. DLC

Title translated: They divorced before they were married.

140
Yālaw Mangeśtu. Faradkuñ barāsé.

ያለው መንግሥቱ:: ፈረድኩኝ በራሱ:: አዲስ አበባ÷
ንግድ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965 or 6] 78 p.
PJ9269.Y3F3

Title translated: I condemned myself.

141
Yarĕd Gabra Mikā'él. Yafeqer merkoñā.

ያረድ ገብረ ሚካኤል:: የፍቀር ምርኮኛ:: አዲስ
አበባ÷ አር ቲስ ቲክ ማተሚያ ቤት÷ 1950 [1958] 54 p.
illus. PJ9269.Y32Y3

Title translated: Captive of love.

142
Yāyneśat Sandaq. Hulum yālfāl.

ያይንሽት ሰንደቅ:: ሁሉም ያለፋል:: አሥመራ÷
ኮከብ ጽባሕ ማተሚያ ቤት÷ 1958 [1965] 64 p.
PJ9269.Y33H8

Title translated: Everything will pass.

143
Yelāq Ḫāyla Māryām. Te'egeśté.

ይላቀ ኃይለ ማርያም:: ተዕግሥቱ:: አዲስ አበባ÷
ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1968 or 9] 89 p.
PJ9269.Y35T4

Title translated: My patience.

144
Yelmā Habtayas. Kaqaber mals.

ይልማ ሀብተየስ:: ከቀብር መለስ:: አዲስ አበባ÷

ሽዋ ማተሚያ ቤት÷ 1962 [1969 or 70] 104 p.
PJ9269.Y37K3
Title translated: After a funeral.

145
——— Lawagu la'arbā sement śa'āt tagābu.

ይልማ ሀብተየስ:: ለወጉ ለአርባ ሰዎገት ሠዓት ተጋቡ:: [አዲስ አበባ] ሽዋ ማተሚያ ቤት÷ 1964 [1971 or 2] 56 p. DLC
Title translated: For the sake of formality, they were married for forty-eight hours.

146
——— Sāyenāgar mota.

ይልማ ሀብተየስ:: ሳይናገር ሞተ:: አዲስ አበባ÷ ሽዋ ማተሚያ ቤት÷ 1963 [1970 or 1] 108 p.
PJ9269.Y37S3
Title translated: He died without speaking.

147
Yelmā Mānāyé. 'Abātén negariñ.

ይልማ ማና ዩ:: አባ ተን ንገሪኝ:: [s.l., s.n.] 1958 [1965] 90 p. PJ9269.Y4A64
Title translated: Tell me who my father is.

148
——— 'Ené lānči kefu?

ይልማ ማና ዩ:: እኔ ለንቺ ክፈ? በይ አፅማ ይፋረድሽ፤ ለብ ወለድ ተያተር:: [አዲስ አበባ÷ አዲስ ማተሚያ ቤት÷ 1961 i.e. 1968] 96 p. PJ9269.Y4E5
Title translated: Am I bad for you?

149
Yeseḥaq Taklahāymānot. Gāradaw Baśagāw.

ይስሐቅ ተክለ ሃይማኖት:: ጋረደው በፀጋው፤ ከብለ የተረፈ ገንዘቤ! [አዲስ አበባ? ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት?] 1961 [1969] 53 p. PJ9269.Y45G3

Title, Gāradaw Baśagāw, is a personal name.

150
Yoḥanes Yašānaw. Yawaṭātoč gurāmāylé qwānqwā.

የሐንስ የሸነው:: የወጣቶች ጉራማይሉ ቋንቋ:: [አዲስ አበባ÷ ቀዳስ ጊዮር ገስ ማተሚያ ቤት] 1958 [1965 or 6] 23 p. PJ9269.Y6Y3

Title translated: The fancy speech of the young.

151
Zala ʿālam Feśeḥa. Bakiseh yāzāt.

ዘለዓለም ፍሥሐ:: በኪስህ ያዝት:: አዲስ አበባ÷ ብር ሃገና ሰላም ማተሚያ ቤት÷ 1963 [1970 or 1] 84 p. PJ9269.Z27B3

Title translated: Keep it in your pocket.

152
Zawditu ʾAšaber. Teʿegeśt makarañāwā.

ዘውዲቱ አሸብር:: ተዕግሥት መከረኛዋ:: አሥመራ÷ ኮከበ ጸባሕ ማተሚያ ቤት÷ 1961 [1969] 133 p. PJ9269.Z3T4

Title translated: Troublesome patience.

INDEX TO ROMANIZED TITLES

A

'Abātén negariñ, 147
'Abétutā, 125
'Adelwon basayf, 23
'Ālam baśerā tādasač, 25
'Alewaladem, 6
'Amānu'él darso mals, 36
'Anbasāw Warqu, 12
'Angat yālaw yefrad, 5
'Anibāl, 75
'Ar'ayā, 59
'Are'est seṭuleñ, 48
'Astārāqi, 10
'Awek 'enā saṭ 'argāčaw, 27

B

Ba'enjarā 'enāt mekneyāt yamananaw waṭāt, 2
Bagazā ḫāṭi'até si'ol hona bété, 129
Bakiseh yāzāt, 151
Balg, 104
Bamāgñaté walājén makdāté, 47
Bamalāṭāw ṭos, 29
Bamawaladé 'endih mahoné, 115
Be'er 'endawāzā! 92
Biwadāt naw biṭalāt 'anqo yagadalāt? 100
Budāwā makwanenun 'agabāč, 131

C

Čālaw! 65
Ċaraqā setwaṭā, 37
Ċarq yamiyāsṭel wané, 61

D

Damañoč, 98
Dāñoč baśerd lāy, 108
Dasetā čeqā naw, 117
Del basalām, 55

E

'Emotālahu 'enji ..., 81
'Eñām yedrasan, 1
'Enda balāh 'eruṭ! 88
'Ené lānči kefu? 148
'Ené nañ śarātañāw, 114
'Enénā gwadañočé, 134
'Engedihes bemotem 'ayqočañ, 80
'Enten, 126
'Eqāw, 127
'Ewenatañā saw, 138
'Ewnatem ya'enjarā 'enāt, 123
'Eyādar sigalaṭ, 45
'Eyasāqu mālqas, 13
'Eyāwaqu mālaq, 50

F

Faradkuñ barāsé, 140
Fendatā, 52
Feqer 'eska maqāber, 66

G

Gādam beyē śālahu, 118
Gāradaw Baśagāw, 149
Geṭmoč, 14
Gwādé! 'engedih 'amāčeh nañ! 85

H

Hāgar yamān nāt? 34
Ḫebrat yasalām sansalat, 70
Hulat ya ʿenbā dabdābéwoč, 38
Hulum lanē! 17
Hulum yālfāl, 142

K

Kaʾadmās bāšāgar, 30
Kaʾengedih wadih ʾadarā ʾendāyedagam, 69
Kāléb, 76
Kamāyhon bālaṣagenat yešālāl deḫenat, 124
Kārsur, 93
Kanfar maṭāč, 135
Kantu nuro yeh naw, 49
Kaqaber mals, 144
Kartātāw bétaṧab, 57
Kwarakwanč, 97

L

Laʾebāb tasaqalkuñ, 53
Lafto manā, 39
Lamen? 9
Laqay ʾababā, 119
Lasaw mot ʾanasaw, 58
Lawagu laʾarbā sement ṧaʿāt tagābu, 145
Lejenat, 107
Lejenat tamaleso ʾaymaṭān, 31

M

Makarān yačāla ʾašanāfi naw, 86
Mānaw ʾewenatañā? 21
Masalāl, 94
Maskaram, 120
Maskot, 7
Meker labas geṭmoč, 122
Mesqelqel, 101
Močē tanaṧāhu, 99
Mogadañāw falāsfā, 28

N

Neseḫa, 3
Nuro mačē ʾendih naw! 130

Q

Qālén lamaṭabaq, 136

R

Rās ba ʿewqatu, 89

S

Sālemalaz qarahu, 62
Śarto manor, 74
Sātenāgar qarač, 20
Saw ʾala beyé, 42
Saw bamahonē dakamku, 116
Sawenā guzow, 54
Sāyenāgar mota, 146
Saygābu tafātu, 139
Sayṭān gwatāču, 87
Semētāvi geṭmoč, 15
Śerā ganzabunā gwādañāw, 11
Sēt nāt wand? 111
Ših ʾamatāt yānqalāfā falāsfā, 132

T

Tafārāj yāṭā dam, 18
Ṭalfo bakisē, 95
Tarat tarat yamaṧarat, 67

Te ʿegeśt makarañāwā, 152
Te ʿegeśtē, 143

W

Wanjalañāw gwādē! 46
Waraš yalēlaw ʿēt, 56
Waṭāt yefradaw, 106

Y

Yā hulu ʾalafanā, 121
Yaʾadarā dabdābē, 32
Yaʾand waṭāt gwezo, 64
Yaʾandwa ʿeṭā, 19
Yaʾangwalē mabrāt, 33
Yaʾarādāw lādasa ʾonā yaGētāčaw mistoč, 102
Yačeger barado, 4
Yadabub negeśt, 113
Ya ʿenbā ʾenjarā, 35
Ya ʿewqat belečtā, 77
Yafatanā zaman, 137
Yafeqer ʾarbañoč, 83
Yafeqer merkoñā, 141
Yafeqer sedat, 43
Yagaṭaru čawā, 128
Yagudgwādu meśṭir, 51
Yaḥāśāb wegāgān, 84
Yaḥelinā daññā, 60
Yaḥeywat maqeśaft, 68
Yakarmo saw, 105
Yālāča gābečā, 95a
Yalam belah ʾabūreleñ, 24
Yālawerdat ʾayegañem kebrat, 133
Yaleb ṣegē radā, 91
Yalebē zemārē, 87a
Yamāladāw daha, 40
Yamān lej nah? 109
Yamaqāberu tel, 110
Yanārkotikwā ʾemabēt, 44
Yanašānat dawal, 82
Yanē geṭmoč, 16
Yamuro meqañā, 71
Yaqeṭāt maʿebal wayem Balāy Nah, 78
Yaqonjowoč qonjo, 63
Yārādaw čulelē, 72
YaRom ʾawadādaq, 8
Yaśargwā ʿelat mātā, 73
Yatamarāmāriwoč čewewet, 22
Yatasfā ʾeger berat geṭmoč, 112
Yatedār buqāyoč, 26
Yat'egeśt ferē, 41
Yatenbit qaṭaro, 79
Yawaṭātoč gurāmāylē qwānqwā, 150
Yāynē berhān, 90
YaZobirāw waṭāt, 96

Z

Zamačā lāy laqso, 103

INDEX OF TRANSLATED TITLES

A

After a funeral, 144
Agitate and keep them silent, 27
All for me, 17
Alliance: the chain of peace, 70
Am I bad for you? 148
And all that passed away, 121
And thus if I die, I will not regret it, 80
And truly a stepmother, 123
'Ar'ayā (personal name), 59
Arbiter, 10
As I am lying down, 118
As I obtained wealth, I deserted my parents, 47
Avengers, 98

B

Bear it! 65
Beauty among beauties, 63
The Bell of freedom, 82
Better poverty than wealth that will not last, 124
Beyond horizon, 30
Brain power, 89
The Bread of tear, 35
By my own sin, my home turned into hell, 129
By the luck of the bold man, 29

C

Caleb, 76
Captive of love, 141
The Catastrophe of life, 68
Childhood, 107
Childhood will not return, 31
The Chill of poverty, 4
The City slicker, 72
Complaint, 125
Confession, 3
Country gentleman, 128

D

The Devil summoner, 87
The Dialogue of the inquisitive ones, 22
Disorder, 101
Dying knowingly, 50

E

The Early morning poor, 40
Emotional poems, 15
The Entrusted letter, 32
The Era of judgment, 137
The Evening of her wedding day, 73
Everything will pass, 142
The Evil eyed girl married the officer, 131
An Exciting feeling, 61
The Exile of love, 43
Explosion, 52

F

The Fall of Rome, 8
The Fancy speech of the young, 150
Favoritism put to the sword, 23
For man death is not enough, 58
For red flower, 119

For the sake of formality, they were married for forty-eight hours, 145
From now on let it not be repeated again, 69
The Fruit of patience, 41

G

Gāradaw Baśagāw (personal name), 149
Give it a title, 48
The Grave worm, 110

H

Hannibal, 75
Happiness is mud, 117
He died without speaking, 146
He who bears the burden shall be the victor, 86
Her fate, 19
His thing, 127
An Honest person, 138
A House that has no heir, 56

I

I am the laborer, 114
I am tired because I am human, 116
I became what I am because of my birth, 115
I condemned myself, 140
I did not return, 62
I rose from the dead, 99
I shall die even though ..., 81
I thought there was someone, 42
I was hanged for a snake, 53
I will not be born, 6
Is she a woman or a man? 111
Is it for love or hate that he choked her to death? 100

J

The Jealousy of life, 71
The Journey of a youngster, 64
The Judge of conscience, 60
Judges on trial, 108

K

Kāmsur (personal name), 93
Keep it in your pocket, 151

L

Ladder, 94
Laughing while weeping, 13
Let one who has good sense judge, 5
Let youth judge, 106
The Light of my brain, 33
The Light of my eye, 90
Lip sucker, 135
Love until death, 66

M

Man and his journey, 54
Man of the future, 105
The Marriage of unequals, 95a
May we get it too, 1
Me and my friends, 134
My criminal friend! 46
My friend! Hence I am your brother-in-law! 85
My patience, 143
My poems, 16
The Mystery of the well, 51

N

The Narcotic lady, 44

O

Original tales, 67

P

The Patriots of love, 83
The Pen is not a joke! 92
The Philosopher that slept for a thousand years, 132
Poems, 14
Poems of advice, 122

Q

The Queen of the south, 113

R

The Rays of knowledge, 77
Rays of thought, 84
Rendezvous with prophecy, 79
The Rose of the heart, 91
Roughness, 97
Round trip to the lunatic asylum, 36

S

September, 120
Shackles of hope: poems, 112
She remained silent, 20
Snatch and run, 95
Songs of my heart, 87a
Storm of punishment or Balāy Nah, 78
Suffer the consequence! 88
Summer, 104

T

Tell me who my father is, 147
Tell them I am not here and chase them away for me, 24
Tender buds of married life, 26
There is no honor without degradation, 133
They divorced before they were married, 139
This is a worthless life, 49
To keep my word of honor, 136
To whom does a country belong? 34
Troublesome patience, 152
Two letters of tear, 38

U

Unfruitful labor, 39
The Unruly philosopher, 28
Untried injustice, 18

V

Victory in peace, 55

W

The Wandering family, 57
Warqu the lion, 12
Weeping during a military expedition, 103
What do you call it, 126
When is life like this! 130
When it is revealed, 45
When the moon comes out, 37
Who is an honest person? 21
Whose child are you? 109
Why? 9
Window, 7
The Wives of playboy Tādasa and Gētāčaw, 102
Work: his money and friend, 11
Working to live, 74
A World renovated by labor, 25

Y

The Youngster from Zobirā, 96
The Youngster that ran away because of the stepmother, 2

PUBLICATIONS IN THE MAKTABA AFRIKANA SERIES

Arab-African Relations, 1973–75: A Guide. 1976. 26 p.
The Nigerian Petroleum Industry: A Guide. 1978. 66 p.
Tanganyika African National Union: A Guide to Publications by and about TANU. 1976. 52 p.
University of Malawi Publications: A Guide. 1979. 41 p.
Zanzibar's Afro-Shirazi Party, 1957–1977: A Bibliography. 1978. 20 p.

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1982 O - 377-974